

УДК 070.1 (510)  
ГРНТИ 19.00.00  
DOI 10.24412/2409-3203-2021-26-162-165

## ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ТЕМАТИКА В ОСВЕЩЕНИИ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СМИ КНР

**Троценко Лариса Анатольевна**

старший преподаватель кафедры журналистики  
ФГБОУ ВО Тихоокеанский государственный университет  
Россия, г. Хабаровск

**Аннотация:** в современном обществе сформировалось мнение о «китайской экологической угрозе». В российских СМИ практически отсутствует информация о мерах, проводимых КНР в борьбе за улучшение экологической обстановки в данной стране. В статье рассматривается степень освещения экологических вопросов на сайтах современных русскоязычных масс-медиа КНР. Акцентируется внимание на актуальности данной тематики и большом объеме публикаций в русскоязычной версии «Синьхуа новости», информирующей читательскую аудиторию об огромной работе, проводимой государством в данной сфере.

**Ключевые слова:** русскоязычные СМИ; КНР; экология; экологическая тематика; экологическая дипломатия.

## ENVIRONMENTAL TOPICS IN THE COVERAGE OF THE RUSSIAN-LANGUAGE MEDIA IN THE PRC

**Trotsenko Larisa A.**

senior Lecturer department of Journalism Pacific State University  
Russia, Khabarovsk

**Abstract:** In modern society an opinion about the "Chinese environmental threat" has been formed. There is practically no information in the Russian media about the measures taken by the PRC in the struggle to improve the environmental situation in the country. The article examines the coverage degree of environmental problems on the sites of current Russian-language mass media in the PRC. Attention is focused on the relevance of this topic and the large quantity of publications in the Russian-language version of Xinhua News, which is informing the readership about the enormous work carried out by the state in this sphere.

**Keywords:** Russian-language media; PRC; ecology; environmental topics; environmental diplomacy.

Экологические проблемы КНР, являясь результатом «противостояния между природой и человеком» [1], политических решений периода политики «большого скачка» [2] и т.п., относятся к актуальным проблемам не только современного Китая, но и привлекают внимание всего мира. В мире распространено мнение о том, что Китай создает прямые экологические угрозы, является эпицентром глобальных экологических проблем. Однако «отношение ... к природе в Китае – одна из «горячих» тем, которую враги КНР часто используют для того, чтобы вызвать неприязнь ко всему китайскому народу» [1]. Сформированный стереотип касательно этой проблемы возник из-за нехватки информации. В этой связи целью данного исследования является анализ степени освещения экологической тематики в русскоязычных СМИ КНР, выявление основных экологических тем и проблем, рассматриваемых в СМИ Китая.

Как отмечает Шаркова Е.А., «современное постиндустриальное общество испытывает острую потребность в качественной экологической информации, в помощи в

адаптации к многочисленным экологическим рискам, в возможности участия в экополитической коммуникации, а, значит, и в журналистике, способной участвовать в удовлетворении данной потребности. И в этой связи проблема участия средств массовой информации как полноценного актора в экополитических процессах становится всё более актуальной» [6].

Китайские специалисты считают, что «экологическая дипломатия Китая берет свое начало с участия страны в первой экологической конференции ООН в Стокгольме в 1972 году <...> Там делегация из Китая провела множество мероприятий из области экологической дипломатии, заявив о своей позиции и принципах по вопросам охраны среды, провела обмен опытом природоохранной работы» [2, с. 335].

С того времени СМИ КНР регулярно освещают деятельность государства, которое придает большое значение своей экологической политике: разрабатывает перспективные технологии защиты окружающей среды, создает природоохранные зоны, формирует экономические предпосылки для перехода предприятий на новые стандарты производства, занимается экологическим воспитанием и образованием. Китай прилагает немалые усилия для улучшения экологической обстановки. Роль СМИ в освещении данного процесса высока: они помогают узнавать последнюю актуальную информацию, воздействуют на массовую аудиторию, формируют общественное мнение и т.д.

С целью анализа публикаций экологической тематики в русскоязычных СМИ КНР нами проведено исследование таких электронных СМИ, как «Синьхуа новости» [5], газета «Жэньминь Жибао» [3], государственный информационный сервер Китая «China.org.cn» [7] и китайская национальная организация по радио- и телевидению – CNTV (многоязычная платформа с видеоматериалами) [4].

Преимущественная тематическая направленность данных изданий – политика и экономика; имеются отдельные блоки, посвященные науке и образованию, культуре, спорту, туризму. Рубрики, посвященной экологии и экологическим проблемам, нет ни в одном издании, но каждое СМИ имеет ряд публикаций, инфоповодом которых являются события данной сферы.

В результате контент анализа выявлено: большее количество публикаций, связанных с экологией, встречается в «Синьхуа новости» [5]. А именно: в период с 09.07.2020 по 10.02.2021 г. на сайте размещено более ста материалов экологической тематики, среди которых 18 публикаций освещают деятельность людей в помощи животным, в восстановлении популяций животных (а также еще 8 публикаций только о пандах), 15 публикаций о восстановлении заповедников, ландшафтов, создании национальных природных парков, 13 публикаций – о чистоте воздуха (из них 12 – в Пекине, 1 – в Шанхае), 11 публикаций о помощи новых технологий, сооружений в решении экологических проблем, 11 – о результатах борьбы Закона с криминалом в сфере экологии, 7 публикаций об увеличении площади лесного покрова, 4 публикации об увеличении площади водно-болотных угодий, 4 публикации о тушении лесных пожаров, 2 – об оценке Главой государства вклада людей в улучшение экологии, 2 – об опустынивании земель, 1 – о введении новых запретов на изделия из небioresлагаемых полимеров, 1 – об эрозии почвы, 1 – о сокращении выбросов, 1 – об экологической акции, 3 – о научных исследованиях в области экологии (в том числе 1 – учеными КНР, 1 – совместно с учеными из Китая, Италии, США и Великобритании, 1 – совместная работа Китая и России). Отметим множество размещенных на сайте «Синьхуа новости» фотозаметок о красоте лесопарков и заповедников, в которых особое внимание уделяется визуализации контента.

Судя по статистике частотности публикаций «Синьхуа новости» по данной тематике, можно сделать вывод, что в современном мире КНР является не только лидером экономического развития общества, но и лидером при решении многих экологических проблем. Отметим, что в публикациях «Синьхуа новости» не обсуждаются экологические проблемы, пути их решения, читателей информируют об успешных результатах

деятельности государства в области улучшения экологической обстановки, пропагандируют положительный опыт страны, включая правовое наказание правонарушителей в данной сфере.

Газета «Жэньминь жибао» онлайн в тот же период в разных рубриках разместила 5 публикаций о помощи животным, восстановлении популяций, 1 статья – о приятном Законе об охране реки Янцзы, 2 – о результатах борьбы Закона с криминалом в сфере экологии, 1 – о чистоте воздуха в Пекине, 1 – об увеличении площади лесного покрова. Отметим, что часть публикаций идет со ссылкой на «Синьхуа». Таким образом, можно сделать выводы: 1) тематически и содержательно публикации «Жэньминь жибао» онлайн и «Синьхуа новости» аналогичны; 2) количество (частота появления) материалов по данной теме в «Жэньминь жибао» онлайн значительно меньше, чем в предыдущем СМИ, что, вероятно, отражает запросы читательской аудитории издания.

На русскоязычном государственном информационном сервере Китая «China.org.cn» [7] рубрика «экология» не представлена. Природа выступает только как объект внимания путешественника, так как туризм играет важную роль в экономике страны. В архиве размещены две статьи «Красная черта экологии (07.09.2015) и «Красная черта экологии (Об управлении государством)» (03.12.2018). Фактически это один и тот же текст, где рассматривается понятие «красной черты экологии» как жизненно важной линии национальной экологической безопасности. В 2021 году опубликована только 1 статья «В Пекине наблюдается заметное загрязнение воздуха» со ссылкой на «Синьхуа». Таким образом, можно сделать вывод, что «China.org.cn» практически не освещает темы экологии.

Китайская национальная организация по радио- и телевидению CNTV, являясь многоязычной платформой [4], на русском языке освещает новости политики, экономики, общества, культуры и спорта Китая и зарубежья. Публикации об экологии не найдены. Отличительной чертой сайта является конвергенция как результат слияния, интеграции информационных и коммуникативных технологий в единый информационный ресурс, а именно: ссылка на первый в мире телеканал о пандах, созданный CNTV и функционирующий с 2013 года, – «Канал панда», который включает «Первую страницу», «Панораму в прямом эфире» и «Мир панды».

«Первая страница» состоит из рубрик «Панда тема», «Панда вещает», «Ролл видео» и «HD fun рисунок», публикации в которых обновляются практически ежедневно. Новости отражают различные события, как в стране, так и в мире, касающиеся данных животных, например, статьи: «Сколько лет панда проработал дипломатическим посланником?» (21.12.2020), «Великобритания рассматривает возможность отправки панд обратно в Китай из-за экономического давления» (05.01.2021), «Московский зоопарк запускает прямую онлайн-трансляцию панд» (17.12.2020), «Дикая популяция гигантских панд Qinling достигает 345, занимая первое место в стране» (04.01.2021), «Умерла самая долгоживущая гигантская панда «Синьсин» в мире» (22.12.2020) и другие. Данные новости представлены на китайском языке. Незнание китайского языка, несовершенство технического перевода затрудняют знакомство с содержанием вкладок «Панда в прямом эфире» и «Мир панды». Отметим, что любой пользователь может совершить виртуальную экскурсию по научно-исследовательскому центру защиты панд Китая (База Дуцзяньянь [[http://world.ipanda.com/vtour/tour\\_djyOutside.html](http://world.ipanda.com/vtour/tour_djyOutside.html)]) и посетить виртуальную выставку, где представлена история эволюции гигантских панд, их распространение в древности и современности, дикие привычки, анатомо-биологические характеристики гигантских панд, информация о защите панд и результаты искусственного разведения гигантских панд и т. д.

Анализ публикаций на экологические темы в русскоязычных изданиях КНР указывает на то, что, во-первых, данная тематика не является приоритетной в большинстве изданий, ни одно из них не имеет рубрики «Экология», во-вторых,

большинство материалов на тему экологии затрагивают не проблемы, их причинно-следственные связи, а освещает успешные результаты государственной деятельности в части улучшения экологической обстановки, пропагандируют положительный опыт Китая в решении практических вопросов. О том, что существующие проблемы, природные катаклизмы могут быть следствием рукотворной человеческой деятельности, не говорится нигде. В-третьих, в основном только «Синьхуа новости» информируют читательскую аудиторию об огромной работе, проводимой государством в данной сфере, выполняя при этом социально-ориентирующую функцию, связанную со стремлением оказать глубокое влияние на мировоззренческие основы и ценностные ориентации аудитории, на самосознание людей, их идеалы и стремления.

**Список литературы:**

1. Бережных В. В. Китайцы и живая природа / В. В. Бережных // Журнал «Россия и Китай». Азиатское иллюстрированное обозрение. - 2020. - 10 марта. - URL: <https://ruchina.org/china-russia-article/china/1684.html> (дата обращения: 02.02.2021).
2. Ван Гуаньцзюнь. Основные проблемы экологической политики Китая в контексте глобальных проблем окружающей среды : автореф. дис. ... канд. полит. наук / Ван Гуаньцзюнь. - Санкт-Петербург, 2012 // Бесплатная электронная библиотека (Авторефераты, диссертации, методички, учебные программы, монографии) : сайт. - URL: <http://diss.seluk.ru/av-politologiya/707115-1-problemi-ekologicheskoy-politiki-kitaya-kontekste-globalnih-problem-okruzhayuschey-sredi.php> (дата обращения: 04.02.2021).
3. Газета «Жэньминь Жибао» он-лайн : сайт. - URL: <http://russian.people.com.cn> (дата обращения: 10.02.2021).
4. Китайская национальная организация по радио- и телевидению - CNTV (многоязычная платформа с видеоматериалами) : сайт. - URL: <http://russian.cctv.com> (дата обращения: 10.02.2021).
5. Синьхуа новости : сайт. - URL: <http://russian.news.cn> (дата обращения: 10.02.2021).
6. Шаркова Е. А. Экологическая журналистика в региональных политических процессах : автореф. дис. ... канд. полит. наук / Е. А. Шаркова. - Санкт-Петербург, 2012 // Человек и наука : сайт. - URL: <http://cheloveknauka.com/ekologicheskaya-zhurnalistika-v-regionalnyh-politicheskikh-protsessah#ixzz6ikp3CVVB> (дата обращения: 15.01.2021).
7. China.org.cn - Китайский информационный Интернет-центр. - URL: <http://russian.china.org.cn> (дата обращения 10.02.2021).

